

ABSTRAK

Penelitian ini mengkaji karakter *geisha-geisha* dalam film *Memoirs of a Geisha* sebagai representasi *geisha* yang ada dalam kebudayaan Jepang. *Geisha* dalam kebudayaan Jepang memiliki sejarah yang di dalamnya terdapat tradisi-tradisi seperti *shikomi*, *misedashi*, *san-san kudo*, *minarai*, *mizuage*, *erikae*, *jimae*, *hiki iwai*, serta *okami san*. Penelitian ini bertujuan untuk menemukan mitos *geisha* yang dibangun dalam film tersebut dengan menggunakan metode deskriptif analisis. Teori semiologi Roland Barthes yang digunakan sebagai landasan teori dalam penelitian ini memiliki tiga konsep yaitu makna denotasi, makna konotasi, dan mitos yang dibangun dari makna denotasi dan makna konotasinya. Didasarkan pada makna-makna tersebut terdapat dua hasil dari analisis penelitian ini. Pertama, *geisha* dalam film *Memoirs of a Geisha* menunjukkan adanya tradisi-tradisi yang merepresentasikan *geisha* dalam kebudayaan Jepang. Representasi ini terlihat dari peranan *geisha* dalam bidang sosial budaya, ekonomi, dan politik. Kedua, mitos yang ditemukan dalam film ini adalah adanya budaya patriarki dalam kebudayaan Jepang.

Kata kunci : *Geisha*, denotasi, konotasi, mitos

ABSTRACT

The purpose of this research is to identify *geishas*' figure in a movie entitled *Memoirs of a Geisha* as a representation of *geisha* in Japanese culture. There are traditions such as *shikomi*, *misedashi*, *san-san kudo*, *minarai*, *mizuage*, *erikae*, *jimae*, *hiki iwai*, and *okami san* in the history of Japanese *geisha*. This research used descriptive analytical method to analyze *geisha*'s myth that has been built in the movie. Semiology theory by Roland Barthes as theoretical basis in this research has three concepts; denotation, connotation, and myth that built from the denotation and connotation. Based on that concepts, there are two results in this research. First, *geisha* characters in the movie show traditions that represent Japanese *geisha*. It refers to their socio-cultural, economy, and political role. Second, myth found in this movie is that patriarchy is a part of Japanese culture.

Keyword : *Geisha*, denotation, connotation, myth

要約

「*MEMOIRS OF A GEISHA*」という映画における芸者の神話について

ロラン・バルトの記号学による分析

ディファ・ヌルリタ

この研究では日本文化における芸者について「*Memoirs of a Geisha*」という映画の芸者キャラクターから考察する。日本にいる芸者の歴史では仕込みや、店出し、三々九度、見習い、水揚げ、襟替え、自前、引き祝い、女将さんという伝統がある。

仕込みは芸者になるまえに訓練期間という意味で、その訓練の後舞妓になれる。舞妓の初舞台は店出しと呼ばれる。三々九度という儀式を行い、置屋にある先輩が舞妓のお姉さんになる。見習いというのは、お姉さんが職場で働く際、舞妓は見たり、習ったりする。水揚げは「水」と「揚げる」からなる言葉で、意味は舞妓が芸者になるとき、性格が徐々に成長しなければならない。後で襟替えという特別な儀式があり、この時に襟を赤から白へ替える。自前というのは芸者が借金払いをしたあと、自分の家に住むかそれとも置屋の跡取りになる。芸者は結婚とか、ほかの仕事のために退職する時、引き祝いという儀式をする。旧芸者はお茶屋かそれとも置屋を所有することができる。これは女将さんと呼ばれる。

この研究の目標はロラン・バルトの記号学を使用し、映画にある芸者の神話を見つけることである。バルトの理論には三つ概念がある。デノテーション、コノテーション、神話である。デノテーションとは明示的な意味で使われ、コノテーションは潜在的な意味で使われ、神話はデノテーションとコノテーションからなる意味の構造である。バルトの概念にもとづいて、「*Memoirs of a Geisha*」という映画には、仕込みや、店出し、三々九度、見習い、水揚げ、自前という儀式を見つけることができる。

研究の中に二つ結果があり、一番目はデノテーションおよびコノテーションにもとづくと、日本社会・文化にある芸者と同じで、その映画の中の芸者は三つ役割がある。それは社会や文化、経済、政治である。二番目はこの映画にある神話は日本文化では家長制度という文化に見られる。

キーワード：芸者、デノテーション、コノテーション、神話